

## Nach zehn Jahren... Ten Years after... Gertraud Walz, EAASDC Honorary Member

Ten years after the founding of the first square dance club **in Russia** it is about time to say thanks for the spadework in the beginning.

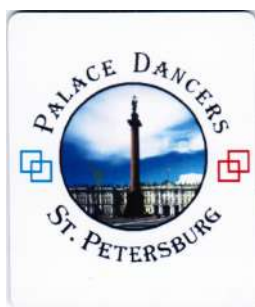
Recognition deserves above all Lydia Knoll, successful choreographer for classical folklore. She was already teaching while she was herself not yet graduated.

Also the first president of the "Onega Wave Dancers" in Petrosavodsk, Valery Petrow has



done a lot for the development of square dance In Russia. He passed the office on to Tatiana Antonova. She is now organizer and manager of the caller schools in Russia as the official representative of the German-Russian-Square-Dance-Friends.

Since the first hour and still active today are Katja Kaschtanova in Pskov and Olga Lutkevich in Murmansk.



In St. Petersburg Swetlana Stern remained faithful to the square dance club. Now Latissa Filippova with her board enthusiastically engages herself for the "Palace Square

Dancers".

Olga Kravischenko successfully leads the youngest club, the "Happy Cats

10 Jahre nach Gründung des ersten. Square Dance Clubs **in Russland** ist es an der Zeit Dank zu sagen für die Pionierarbeit in der Aufbauphase.

Anerkennung gilt vor allem Lydia Knoll, erfolgreiche Choreografin für klassische Folklore. Sie lehrte bereits als sie noch nicht graduiert war.

Auch der erste Präsident der "Onega Wave Dancers" in Petrosavodsk, Valery Petrow hat viel getan für die Entwicklung des Square Dance in Russland. Er gab den Vorsitz weiter in die Hände von Tatiana Antonowa, sie ist inzwischen Organisatorin und Managerin der Callerschulen in Russland als offizielle Beauftragte der Deutsch-Russischen-Square-Dance-Freunde.

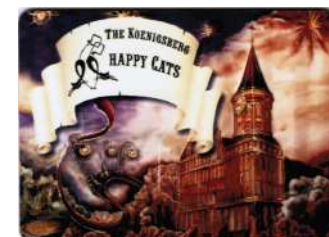


Aktiv seit der ersten Stunde sind heute noch Katja Kaschtanova in Pskov und Olga Lutkevich in

Murmansk.

In St.Petersburg hielt Swetlana Stern dem Square Dance Club die Treue. Jetzt engagiert sich mit Begeisterung Latisa Filippova mit ihrem Board für die "Palace Square Dancers".

Den jüngsten Club „Happy Cats Koenigsberg“ leitet erfolgreich Olga Kravtschenko, die zugleich als Repräsentantin die russischen Clubs bei der EAASDC



vertritt. Angeworben und angespornt wurde sie von Anatol Schenkyr. Er war

Koenigsberg". At the same time she is the representative for the Russian clubs at the EAASDC. She was recruited and spurred on by Anatol Schenkyr. He was fascinated by the dance from day one. Without Anatol there would not be any square dancing in Kaliningrad (Koenigsberg).

We have to thank Alsu Aljuschewa for her enormous efforts that made the graduation in Moscow in 2013 possible. Regrettably the dancers there have not yet founded a club.

2003 - St. Petersburg in deep winter. Dora, Dolly, Gertrud, Ossi, Karin, Ernst, Libor, Magda, , Sigune founded the development association "German-Russian-Square Dance-Friends."

The board members Ernst, Ossi, Rolf, and Eberhard, each with spouse Karin, Gertrud, Gerlinde, Traudel, went on what could be called expeditions in ice and snow to Lake Onega and to the Kola Bay north of the Polar Circle. More than 100 angels participated in the Russian adventure. For the extreme stress endured some of them received a diploma for "Russia-suitability".

Then came the volunteer callers and coaches. The unforgotten and revered Kenny Reese, Ken Ritucci, Thomas Machalik, Uli Schingen. Also Lothar Weidich with his wife Uschi traveled to Kaliningrad to support the club there.

Thanks also to all the members of the DRSDf, who are helping to ensure that the caller training in Russia can continue in the future.

Two members of the DRSDf rendered outstanding services to the cause by keeping in contact with the clubs in Russia: Wolfgang Graetz and Helmar Wolff undertook private trips and were hosts for visitors from Russia in Berlin and in Munich.

With two friends, Ingrid and Roland

vom ersten Tag an ein vom Square Dance faszinierter Tänzer. Ohne Anatol gäbe es heute keinen Square Dance in Kaliningrad.

Die Graduation in Moskau 2013 ist dem enormen Einsatz von Alsu Aljuschewa zu verdanken. Leider haben die Tänzer dort noch keinen Club gegründet.

Nicht vergessen sind die Angels beim ersten Seminar für Tanzleiter in St.Petersburg im tiefen Winter 2003. Dora, Dolly, Gertrud, Ossi, Karin, Ernst, Libor, Magda, Sigune. Sie gründeten damals den Förderverein Deutsch-Russische-Square-Dance-Freunde.

Die Boardmitglieder Ernst, Ossi, Rolf, Eberhard, jeweils mit Ehepartner Karin, Gertud, Gerlinde begaben sich auf die reinsten Expeditionen in Eis und Schnee am Onegasee und an der Kolabucht nördlich vom Polarkreis. Über hundert Angel nahmen das Abenteuer Russland auf sich. Für extreme Belastungen erhielten einige ein Diplom für „Russland Tauglichkeit“

Dann kamen die ehrenamtlichen Caller-Coaches. Der unvergessene und verehrte Kenny Reese, Ken Ritucci, Thomas Machalik, Uli Schingen. Auch Lothar Weidich mit Frau Uschi reiste per PKW zweimal auf eigene Kosten nach Kaliningrad um den Club zu unterstützen.

Gedankt wird auch allen Mitgliedern der DRSDf, die dazu beitragen, dass die Caller Ausbildung in Russland weiterhin aufgebaut wird.

Zwei Mitglieder der DRSDf haben sich besonders verdient gemacht durch Kontaktpflege mit den Clubs in Russland. Wolfgang Graetz und Helmar Wolf haben viele private Reisen unternommen und in Berlin und München Besucher aus Russland betreut.

Mit zwei Freunden Ingrid und Roland Hilt waren wir per PKW zweimal in Kaliningrad und in Pskov. Eine weitere Reise

Hilt, we traveled twice by car to Kaliningrad and Pskov. Another trip is planned for the tenth anniversary in Pskov.

We have to thank Anna Nemkova, head of the German-Russian Encounter Centers, for the square dance movement in Russia.

Through a private contact with Natalia Geweiler, Eberhard was able to conduct an open house in the German Russian Encounter Center. Anna was immediately enthused. From then on the heads of the local centers supported the cause, first Olga Petrowa in Petrosavodsk, then Irina Korneva in Pskov, Nadja Rafikova in Murmansk, and Andrej Artjukov in Kaliningrad. They provided rooms free of charge and even publicized it.

Hopefully nobody has been left out.

Thanks to all who have in this way furthered the understanding between peoples.

Transl.: Ursula Kreis

zum Zehnjährigen in Pskov ist schon in Planung.

Die Square Dance Bewegung in Russland ist Arina Nemkova, Chefin der deutsch-russischen Begegnungszentren (DRB), zu verdanken. Durch einen privaten Kontakt mit Natalia Geweiler konnte Eberhard 2002 ein Open House im DRB veranstalten. Der Funke sprang über, Arina war begeistert. In der Folgezeit setzten sich die Leiter der jeweiligen lokalen DRB-Zentren für die Sache ein. Olga Petrowa als erste in Petrosavodsk, Irina Korneva in Pskov, Nadja Rafikova in Murmansk und Andrej Artjukov in Kaliningrad. Sie stellten Räume kostenlos zur Verfügung und machten auch die Werbung vor Ort.

Hoffentlich wurde niemand vergessen.

Dank an alle, die auf diesem Weg zur Völkerverständigung beigetragen haben.